

Российская академия наук
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



Адрес учредителя: 191181,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес редакции: 191181,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес издателя: 191181,
Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Регистрационный номер
свидетельства о регистрации
средства массовой информации
ПИ No ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/13ek-uf74-ka49

MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXVIII • 2025 • № 3

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор,*
доктор филологических наук (Россия)

Д. А. Носов, *секретарь редколлегии, кандидат*
филологических наук (Россия)

М. А. Козинцев, *помощник секретаря,*
кандидат исторических наук (Россия)

Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*

А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*

Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*

Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*

И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН*
(Россия)

Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*

В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*

Э. Мунхцэцэг, *кандидат филологических наук*
(Монголия)

С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*

К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*

М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*

Ц. Саранцацрал, *доктор филологических наук*
(Монголия)

Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор*
(Россия)

С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*

Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*

Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*

Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет – М. В. Алексеева

Литературные редакторы и корректоры – Д. А. Носов, И. В. Кульганек

Технический редактор – М. А. Козинцев

Подписано в печать 15.09.2025

Формат 60×90 1/8. Объем 7 печ. л. Заказ №

Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Литография».

Адрес типографии: 191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8,
лит. А, офис 14.

e-mail: info@litobook.ru

12+

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2025

© Коллектив авторов, 2025

В НОМЕРЕ:

ИСТОРИЯ

- С. Мөнхсайхан.** Чингисийн чулууны бичгийн түүхэн үндсийг
Монголын Нууц Товчооноос сурвалжлах нь 5

ФИЛОЛОГИЯ

- О. К. Баваева.** Целебный родник поэзии Николая Хатуева 14
- Ч. Заяасүрэн.** Тэмээний даллагын бичмэл хоёр судрын тухай 19
- Р. П. Сумба.** Рукописи и ксилографы на монгольском и тибетском языках
из фондов Национального Музея Тувы 30

ИЗ АРХИВОВ ВОСТОКОВЕДОВ

- С. С. Сабрукова.** Н. Э. Уланов (1867–1904) о подготовке экспедиции в Тибет
(по материалам АВ ИВР РАН) 37

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- А. А. Колесников, И. В. Кульганек.** Военное востоковедение на службе Отечеству.
К 80-летию Великой Победы (Санкт-Петербург, 23–24 июня 2025 года) 54
- Т. Д. Скрынникова.** [Рец. на]: Цендина А. Д. Жизнь, отраженная в текстах:
народная магия монголов (конец XVI — начало XX в.). Приметы, сонники,
гадательные книги, обереги, заклинания, моления.
М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2024. 536 с.
(Orientalia et Classica series. IX (LXXX))..... 60

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute of Oriental Manuscripts
(Asiatic Museum)



191181, Russian Federation
Saint Petersburg,
Dvortsovaya Emb., 18
Phone: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

MONGOLICA

Saint Petersburg journal for Mongolian studies

Vol. XXVIII • 2025 • No. 3

The journal is published four times a year.

Published since 1986

Founder: Federal State Institution of Science
Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy
of Sciences

Editorial board:

I. V. Kulganek — *editor-in-chief, Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
D. A. Nosov — *secretary, Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*
M. A. Kozintcev — *assistant secretary, Cand. Sci. (History), Russian Federation*
G. Bilguudei. *Dr. Sci. (Philology), Mongolia*
A. Birtalan. *Ph. D., Hungary*
S. Chuluun. *Academician of the Mongolian Academy of Sciences, Mongolia*
L. S. Dampilova. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
J. Legrand. *Dr. Sci., Professor, France*
V. Kapishovska. *Ph. D., Czech Republic*
E. E. Khabunova, *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
N. Khishigt. *Ph. D. (History), Mongolia*
E. Munkhtsetseg. *Cand. Sci. (Philology), Mongolia*
S. L. Neveleva. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
K. V. Orlova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
M. P. Petrova. *Ph. D. (Philology), Russian Federation*
R. Pop. *Ph. D., Romania*
Ts. Sarantsatsral. *Dr. Sci. (Philology) Mongolia*
T. D. Skrynnikova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
R. M. Valeev. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
N. S. Yakhontova. *Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*
I. V. Zaytsev. *Dr. Sci. (History), Professor of the Russian Academy of Sciences, Russian Federation*

IN THIS ISSUE:

HISTORY

- Serjee Munkhsaikhan.** Investigating the Historical Root of the Stele of Genghis Khan..... 5

PHILOLOGY

- Olga K. Bavaeva.** A Healing Spring of Poetry by Nikolay Khatuyev..... 14
- Chuluun Zayasüren.** Two of the Manuscript Sutra's for Camel "Dallaga" 19
- Rita P. Sumba.** Written Sources in Mongolian and Tibetan Language at the Collections
of the National Museum of the Republic of Tuva 30

ARCHIVES OF ORIENTAL STUDIES

- Svetlana S. Sabrukova.** Naran E. Ulanov (1867–1904) on Organizing an Expedition to Tibet in 1904
(From the Archives of Orientalists at the Institute of Oriental Manuscripts
of the Russian Academy of Sciences)..... 37

ACADEMIC LIFE

- Alexander A. Kolesnikov, Irina V. Kulganek.** Military Oriental Studies on the Service
of the Motherland: On the 80th Anniversary of the Great Victory (St. Petersburg, June 23–24, 2025)..... 54
- Tatiana D. Skrynnikova.** Review of the Book: Tsendina, Anna D. Life Reflected in Texts:
Folk Magic of the Mongols (Late 16th to Early 20th Centuries). Omens, dream books,
fortune-telling books, amulets, spells, and prayers. — Moscow: HSE Publishing House, 2024. —
536 p. — (Orientalia et Classica series. IX (LXXX))..... 60

О. К. БАБАЕВА

ЦЕЛЕБНЫЙ РОДНИК ПОЭЗИИ НИКОЛАЯ ХАТУЕВА

Статья посвящена поэтическому творчеству Николая Сенаевича Хатуева — одного из наиболее самобытных представителей современной калмыцкой литературы. Рассматриваются особенности поэтического языка автора, основанные на тесной связи с фольклорной традицией, степным мировосприятием и богатством калмыцкого языка. Особое внимание уделяется глагольным и деепричастно-глагольным формам как наиболее экспрессивным лексическим средствам. Анализируются лексико-грамматические и фонетические особенности нескольких произведений, таких как «Жирһлин тагт», «Жилмүд», «Сарва», «Намр», «Ээж» раскрывается их композиционная стройность и символика. Отмечается также роль индивидуально-авторских неологизмов как важного элемента языкового своеобразия. Методологической основой исследования стали подходы М. Л. Гаспарова к изучению поэтической структуры текста. Статья подчеркивает значимость поэтического наследия Николая Хатуева в контексте современного развития калмыцкой литературы и акцентирует внимание на сохранении и развитии национального языка как основы культурной идентичности.

Ключевые слова: Хатуев Николай, авторские неологизмы, микрословарь, изобразительная лексика, современная калмыцкая литература.

Сведения об авторе: БАБАЕВА Ольга Кукаевна, кандидат филологических наук, независимый исследователь (Москва, Россия) (olgabov97@yandex.ru). ORCID: 0000-0001-5508-7201.

© Бабаева О. К., 2025

Николай Хатуев — современный калмыцкий поэт, заслуженный работник культуры Республики Калмыкия, член Союза российских писателей и клуба писателей Кавказа, автор семи сборников стихотворений, афоризмов и рассказов. Народный фольклор, сказания, сказки, легенды, пословицы и поговорки, которые поэт слышал от своего деда и отца, становятся источником вдохновения для создания поэтических произведений. Особое место в поэтическом языке Хатуева занимают авторские неологизмы, лексика, бытовавшая в семье поэта или в его роду — *Талтахн*, что придает его поэзии уникальность и делает ее живым проявлением языкового многообразия калмыцкой культуры. В калмыцкой языковой традиции наблюдается интересное явление: каждая семья может иметь собственный микрословарь — слова, не представленные в лексикографических источниках и понятные только ее членам. Хатуев

включает такие элементы в художественный строй стихотворений, обогащая калмыцкий литературный язык.

Методологической базой исследования послужили идеи М. Л. Гаспарова о взаимодействии морфологии, грамматики, синтаксиса, рифмы и ритма в поэтическом тексте [Гаспаров, Скулачева, 2004. С. 55]. По нашим наблюдениям, многие лексемы в калмыцком языке, обозначаемые как изобразительные, являются глаголами или деепричастиями. В стихах Хатуева наблюдается активное использование глагольных и деепричастно-глагольных сочетаний как носителей изобразительности и экспрессии.

Так, в стихотворении «*Жирһлин тагт*» — «Мост жизни» причастно-глагольное сочетание *тевкрлж дигләд* в начальной строке создает образ сияющего моста жизни, сложенного из кирпичиков лет.

Жирһлин тагтар

Жилмүдән теҥкрлж дигләд,
 Жирһлин тагт тосхнав.
 Чагчм орминь һатлад,
 Чик жимәр жиснэв.

Жирһлин тагтар дамжад,
 Жирһлиннь күслүр темцнэв.
 Сансн санаһан күцәһэд,
 Сарул-серләрн бәәнэв.

Жирһлин тагтар дамжад,
 Теегин ончтаһинь темдгнэв.
 Жирһлнә чичрсн гүүдлд
 Теегиннь таалмжд байснав.

Жирһлин тагтар дамжад,
 Жигтә хөвән эдлнэв.
 Дандл уга наснаннь
 Дална өрәлд күрләв.

Төрх, өнгрх цагнь
 Жирһлин хойр көвәнъ.
 Тедниг хоорнднь залһсн
 Жирһлин герлтә тагтнь [Хатуев, 2021. С. 19].

Лирический герой преодолевает крутые склоны *Чагчм орминь һатлад* и дальше скользит по тропинке жизни. Стремясь к исполнению целей и своей мечты, на крутых подъемах мы иногда замедляем ход. Глагол *дамжад* (букв. подниматься, опираясь на что-либо) замедляет движение. *Сансн санаһан күцәһэд, / Сарул-серләрн бәәнэв* — достижение целей приносит умиротворение душе.

В следующем катрене метафорический мост жизни, по мановению пера поэта, превращается в реальный, зримый мост, по которому герой идет, любуясь красотой родной степи, трепещущим бегом его марева. *Жирһлин тагтар дамжад, / Теегин ончтаһинь темдгнэв. / Жирһлнә чичрсн гүүдлд / Теегиннь таалмжд байснав.*

Мост соединяет два берега — жизнь и смерть *Төрх, өнгрх цагнь / Жирһлин хойр көвәнъ*. Поэт гордо признает, что прошел большую часть сияющего моста, без усталости и страха, оставаясь верным себе.

Фоника стихотворения выстраивается на парной аллитерационной и перекрестной концевой рифме первых восьми строк, далее идет перекрестная начальная с неточной концевой рифмовкой. Такое фонетическое оформление разнообразит звучание всего стихотворения. Следует заметить, что в калмыцком предложении глагол всегда стоит в конце предложения и это определяет рифму.

Рефрен *Жирһлин тагтар дамжад* — «Поднимаясь по мосту жизни» проходит сквозь все стихотворение, становясь своеобразной ритмической и смысловой опорой. В стихотворении насчитывается по 18 глаголов, существительных и прилагательных. Превалирование номинативов придает стихотворению медитативную глубину.

Если в стихотворении «Мост жизни» доминируют номинативные формы, создавая созерцательную атмосферу, то в стихотворении «Жилмүд» — «Годы», структура текста выстраивается на глагольной динамике (глаголы, деепричастия — 26, существительные — 18, прилагательные — 2)

Жилмүд

Төрж һарснас авн
 Талт-мулт йовтлан
 Тома меддго насн.
 Арв күртлән арвлз

Хөр күрәд хурлзад,
 Ыуч күрхләрн һанхна.
 Дөч күрәд дадмглад,
 Тәвн насндан таварлна.

Жирндән күрәд жоралад,
 Дал күрәд далдһлзад,
 Найдан күрхләрн, нәэхлэд,
 Йир күрәд зугдрад.

Жил сармудар тогтад,
 Жилмүдәр насн утдг.
 Жирһл кишгәр делгрәд,
 Жигтә хөвән эдлдг [Хатуев, 2019. С. 54].

Каждое десятилетие в жизни человека описано образным глаголом. Вот он ребенок, начинающий ходить: *Талт-мулт йовтлан* здесь редурикат *талт-мулт* описывает малыша, делающего первые шаги. В десять лет человек *арвлзна* — и, читатель видит десятилетнего резвого мальчика-непоседу. Двадцатилетний юноша, ни в чем еще не сомневающийся, уверенный во всем и в своем, безусловно, лучезарном будущем *Хөр күрэд хурлзад* скользит по жизни танцующей походкой. Глагол *хурлзх* означает трепещущее, развевающееся движение. *Нуч күрхлэрн ханхна* — строка описывает походку еще более уверенного, но, уже более степенного человека. В сорок лет человек набирается жизненного опыта: *Дөч күрэд дадмглад*, где глагол *дадмглад* от прилагательного *дадмг* — опытный; в пятьдесят человек находит покой и равновесие: *Тэвн насндан таварлна*, где *таварлх* — глагол от прилагательного *таварн* — свободный, живущий согласно своим желаниям. Описание шестидесятилетнего человека через глагол *жоралад* неоднозначно, так как *жоралх* имеет значение — ходить иноходью и семенить. Можно представить семенящего шестидесятилетнего старика, или идущего легкой походкой человека, который во всем состоялся и все еще полон энергии. В 70 лет *далдһлзад* слово рифмуется с числительным *далн* семьдесят. Лексема *далдһлзад* — изобразительный глагол неологизм автора, возможно, бытующий в семье или в роду поэта. Завершается стихотворение утверждением: жизнь — это дар, полный движения и смысла. Глагольная энергия текста придает особую живость и философскую глубину. Возрастные этапы человека вписываются в поэтическую временную линию, где глагол становится зеркалом бытия.

Образ жеребенка в стихотворении «*Сарва*» — одна из лирических жемчужин Хатуевской поэтики. Стихотворение строится из четырех катренов с повтором начальных слогов (анафорической рифмой), при этом соблюдается и перекрестная рифма концов строк. По законам калмыцкого стихосложения [Кичиков, 1959. С. 223] в каждой строке по три слова, и в целом в катрене 12 слов. Преобладание гла-

гольных и деепричастных форм (25) над существительными (15) и прилагательными (3) придает тексту подвижность и спонтанность.

Саңнаһан сажн тоглэд
Сарва унһн альвлна.
Туруһарн тоос бүргүлэд
Теегән бархар довтлна.

Шоваһад суусн зурмнд
Шүрүтэ кевэр өөрднэ.
Чичкнэд ишкрсн дуунд,
Чочад, өсрэд, туульна.

Керән сүүдрэс үргэд
Күгдлн хурлзж гүүнэ
Иигэлән-тиигэлән хурдлад,
Инцхэж экән хээнэ.

Өмтэ тоотын төл
Эмшг генткн үзгдхлэ,
Эмнь харсх цагла,
Эһһэд экән темцнэ [Хатуев, 2019. С. 3].

Сарва, годовалый жеребенок, встряхнув челкой, несется галопом по степи, поднимая копытами пыль. Скорость с которой скачет жеребенок изображена интенциональной формой «*бархар*» — желая проглотить, от глагола «*барх*» — глотать. Грациозные движения жеребенка описываются причастно-деепричастными оборотами: *Күгдлн хурлзж гүүнэ* — *Күгдлн* — деепричастие от глагола *Күгдлх* — резкое, дергающее движение, часто о лошади; *хурлзж* деепричастие от изобразительного глагола *хурлзх* (см. выше). Вот он смело и порывисто-резко подходит к суслику, но при неожиданном свисте он вздрагивает и, брыкаясь, отбегает. То его пугает тень, летящей вороны и он в поисках защиты бросается к матери. Все живое при опасности устремляются к матери за защитой заключает поэт.

Осень время года, воспетое многими поэтами. Хатуевская осень — степная с порывистыми ветрами, с выгоревшей знойным летом жухлой травой, небо с тяжелыми свинцовыми тучами, несущими спасительную влагу.

Намр

Шугшад тенгр уульна,
Шаргсн хурнь асхрна.
Шарлсн ноһан нуһрна,
Шахлдж һазрла наалдна.

Жиргэд шуугдг шовуднь.
Нүүһэд-нүгшэд нислдв.
Жирлһнэ гүүдл зогсв.
Ниргжэсн тег тогтнв.

Күнд хорһлжн үүлн
Кевтнь тенгр бүркнэ.
Нарна толэ номһрасн
Намр теегт ирнэ [Хатуев, 2018. С. 83].

Шуршание дождя по жухлой траве слышится в аллитерации первой строфы, звуковой повтор *шу ша, ша, ша*. Следующая строфа подхватывает этот шум гомоном птиц, готовящихся к перелету. Звукопись первой строки поддержана лексически, изобразительным редупликатом *нүүһэд-нүгшэд*, описывающий суетливо-шумное передвижение птиц. Наконец, в третьем, последнем катрене, и шум, и суету успокаивают тяжелые свинцовые тучи, обволакивающие все небо. В стихотворении 17 глаголов и деепричастий, с небольшим перевесом в сторону номинативов: 13 существительных и 4 прилагательных. Традиционная начальная рифма сопровождается переключкой концевых рифмующихся деепричастий или глаголов. Аллитерация первой строфы с рифмой на суффикс *-на*, глаголов настоящего времени создает плавное, скользящее звучание. В следующем катрене слова с стечением согласных, наряду с их семантикой замедляет движение и шум первого катрена.

Как ни раз утверждал в своем творчестве Д. Н. Кугультинов, призвание поэта служение людям, человечеству. Стихотворение должно быть сродни поговорке. «*Күүрт үлгүр болм*» «поговорка/пример для беседы» / «*Күүнд сурһмж болм*» «поучение человеку» [Кугультинов, 1971. С. 259]. Хатуев нередко обращается к народной мудрости, используя пословицы или создавая собственные афористические строки. Стихотворение «*Ээж*» — «Мать» начинается с

двухстрочного зачина — авторской пословицы, утверждающей невозможность счастья без матери.

Экн угад – идэн уга,
Ээж угад – жирһл уга.

Һүрвхн эгшг үзгэс тогтсн
Ээжин эрүн цегән нерн.
Һазр деер эм залдг
Энкр ээжән деедслэ дүнцүлнэв.

Хээртэ ээжинм седкл метэр
Хаврин теегм цецгэрж сээхрнэ.
Бамб зулын алтн герлэр
Буйнта ээжинм дүрнь герлтнэ

Урсхулта булгин уснаһнь
Ундан хэрүлж уунав.
Жирһлин булг болсн
Жигтэ ээждән зальврнав [Хатуев, 2019. С. 64].

Женщина, творящая жизнь, уподобляется божеству. Светлая душа этой великой женщины сравнима с цветущей весенней степью. Лик матери видится в сиянии священного огня лампы.

Тюльпан в калмыцком сознании ассоциируется с огнем лампы. В калмыцком языке у этого цветка два названия — *бамб цецг* и *алтн-зул цецг* — цветок золотая лампада [Жижән Эрднь-Байр, 1995. С. 150]. *Бамб зулын алтн герлэр* / *Буйнта ээжинм дүрнь герлтнэ* — «Золотым сиянием лампы-тюльпан / сияет лик моей благословенной матери» (букв.) — восклицает поэт. Образ тюльпана навеивается сочетанием *бамб зул*, наряду с переразложением другого названия в строке: *зулын алтн герлэр*. Номинатив *ээж* с притяжательным суффиксом *-инм* в слове *ээжинм* подчеркивает нежность чувства поэта к своей *ээж* — матери.

В этом стихотворении 42 номинатива против 8 деепричастий и глаголов. Во втором и третьем катренах строка удлиняется за счет прилагательных — эпитетов. Последняя строфа — двенадцатисловный катрен, напоминающий народные калмыцкие песни. Описательный характер стихотворения диктует

преобладание номинативов. Выразительность образов, глубина чувств и мыслей, нежность к матери все это становится возможным благодаря виртуозному использованию словообразовательного потенциала родного языка.

Таким образом, доминирование номинативов приводит к задумчивой сосредоточенности и описательности, в то время как преобладание деепричастно-глагольных сочетаний создают сюжетный динамизм произведений поэта.

Звуковая ткань стихов формируется начальной рифмой и, как следствие калмыцкого синтаксиса, концевой рифмой; словами-редупликациями, иногда целым предложением — рефреном.

Изобразительные деепричастия и причастно-глагольные сочетания «тевкрлж диглэд»,

«хурлзж гүүнэ», «ханхна», «нүүхэд-нүгшэд» (значения см. выше) наряду с метафорическим использованием таких лексем, как «тагт» — мост, «бамб цецг», «алтн зул цецг» — тюльпан и различные сравнительные конструкции создают образный строй рассмотренных стихотворений.

Народная мудрость, почти пословичная лаконичность и точность формулировок — характерная черта поэзии Николая Хатуева. Произведения поэта представляют собой уникальное явление: синтез фольклорной образности, изобразительной силы языка и глубокой личной философии, выраженной средствами калмыцкой поэтики.

Использованная литература

Гаспаров, Скулачева, 2004: Гаспаров М. Л., Скулачева Т. В. Статьи о лингвистике стиха. М.: Языки славянской культуры, 2004.

Жижэн Эрднь-Байр, 1995: Жижян Эрдэни Баяр. Краткий русско-калмыцкий словарь «Үгин эрке». Элиста: АПП «Джангар», 1995.

Кичиков, 1959: Кичиков А. III. Ууһн шүлгчин дегтр Калэн Санж // Шүлгүд болн поэмс. 1959. С. 215–225.

Кугультинов, 1971: Кугультинов Д. Н. Сборник стихотворений на калмыцком языке. «Шүүхэд барлсн шүлгүд» Хальмг дегтр харһач. Элст., 1971.

Хатуев 2021: Хатуев Николай. Аршан Булг. Целебный родник: Стихи, рассказы, благопожелания, легенды, пословицы, обычаи. Элиста: Изд-во «Джангар», 2021.

Хатуев 2019: Хатуев Н. С. Жизнь. Стихи, пословицы, легенды. Элиста: ЗАОр «НПП «Джангар», 2019.

Хатуев 2018: Хойр дэркн евэл. Благословение двух Тар: Стихи на калмыцком и русском языках. Элиста: Калмыцкое региональное отделение Союза российских писателей, 2018.

A HEALING SPRING OF POETRY BY NIKOLAY KHATUYEV

Olga K. BAVAEVA

The article presents a multidisciplinary analysis of several poems by contemporary Kalmyk poet Nikolay S. Khatuyev, integrating approaches from cultural studies, stylistics, morphology and semantics. Adopting Mikhail L. Gasparov's method of poetic analysis — which involves examining the functions of parts of speech in a literary text — the author argues that verb and passive participles dominated texts, contribute to a sense of semantic dynamism, while a predominance of nominal forms correlates with contemplative and introspective tones. A particular focus is placed on Khatuev's innovative lexical choices, including neologisms and individually coined words, which serve as distinctive features of his poetic language. The article also defines a unique phenomenon within the Kalmyk linguistic context: the existence of family-specific micro-dictionary — lexical items confined to domestic usage and absent from standard lexicography. By incorporating these idiosyncratic expressions into his work, Khatuev enriches and expands the expressive capacity of the Kalmyk language. The comprehensive stylistic, semantic, and prosodic analysis reveals the poet's creative synthesis of traditional folklore, contemporary poetic techniques, and a deeply personal world view.

Key words: Nikolay S. Khatuyev, micro-dictionary, contemporary Kalmyk literature, neologisms.

About the author: **Olga K. BAVAEVA**, Cand. Sci. (Philology), independent researcher (Moscow, Russian Federation) (olgabov97@yandex.ru). ORCID: 0000-0001-5508-7201.